

10

44

新張營業

3433 Plaza Blvd Ste. 31
Pasadena City CA 90000
Tel No (818) 257-3900

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible along the top and right sides of the page.

長期滯留香港
一萬越南難民未
安置，新的越南
民又紛至沓來，
別令人頭痛的是
去多年在中國大

據官方統計，自一九七九年，已有萬七千多名相信曾在大陸安置的越南難民，偷渡抵達香港，其中一萬三千人已被遣返，尚有四千人滯留。其中大部份來自廣西、廣東（包括海南島）。他們的目標，都是夢想移民美加。

據這些越南大學排華

不妨一試。

船民問題使香港不勝負荷。單是越南臨時收容所的裝置便耗資數千萬港元，此外，還須由調和粵大量工人人員，負擔沉重。

認命，許多兒
每月還獲得豐

調查身份曠日持久，該小組建議在鄰近香港的一處大陸地方如深圳，設立一個中心，將身份不明的船民全部集中起來，等候審核，

年，紛紛賣掉
往香港，因而
謠言是沒有根

港督衛奕信爵士強調，來自大陸的船民一律要遣回，港府已與大陸方面商討加速遣

迫重開位於毒
的營地，並租

容所，由於人多，小西灣、域多利門工廠大廈作月內，於沿海截回四千名偷渡者，全部送回所屬農場。預料在中港當局磋商後，雙方將會加強堵截和遣解的措施，以平息風波。

世界第
家廿四小時
天候服務的

最敏感的「倫敦標準晚報」更以五棟華宅爲獎品，收買讀者；有的報紙以鐳射唱片

的收入只有十萬鎊。關門前舉行的閉門會議，本來還想掙扎，但大家意見不一，有

每日新聞」的
王麥克斯維爾
在記者招待會

聞「倉升時日銀二十萬份」
七月初已跌至十萬份。五個月的營業一共賠了四、五十萬鎊，大概每個星期合共虧
英國官方說，報業原本沉寂，最近爭相出版，乃是不正常現象。故此減少一、

用電腦科技，
作，每天在早
午、傍晚、夜

只有
——世界
獵奇

一百多年之前，生活在高加索山谷的一個部落，約有五萬人，講烏伯克語。一八五三年，克里米亞戰爭爆

紙張均予以加，將印報廠公，以節省運送時間，英國已有

的

五言

人的驅趕，被迫遠走他鄉，留下來的，爲了生存，多改用土耳其語或高加索語。這樣，會說烏伯克語的人便越來越少。現在，雖然還有四五名部落的長者記得一些烏

氣。因此，一推

目前，伊森克年屆八旬，人們耽心他去世之後，烏伯克語會失傳。歐洲一些語言學家爲了搶救烏伯克語，千里迢迢來到伊森克簡陋的茅舍，對他的每句話都進行錄音。爲了整理、記錄這些音素，語言學家不得不使用

路。對新出

不願學這種語言。看來，復活這種語言的努力將屬徒勞。

最敏感的「倫敦標準晚報」更以五棟華宅為獎品，收買讀者；有的報紙以鐳射唱片

十萬鎊。關門前
會議，本來還想
大家意見不一，有

聞「龍升時」日銀十萬份。
七月初已跌至十萬份。五個
月的營業一共賠了四、五千
萬鎊，大概每個星期合共虧
沉寂，最
不正常現
英國

官方說，報業原本近爭相出版，乃是家。故此減少一、

只有
世界
獵奇
高加索山
有五萬人
八五三年

年之前，生活在
的一個部落，約
講烏伯克語。一
克里米亞戰爭爆

的
吾言

或高加索語。這
越來越少。現在
長者記得一些烏

目前，伊森克年屆八旬，人們就伯克語會失傳。歐洲一些語言學家為千里迢迢來到伊森克簡陋的茅舍，對錄音。為了整理、記錄這些音素，語

他去世之後，烏
搶救烏伯克語，
的每句話都進行
學家不得不使用

不願學這種語言。看來，復活這種語

的努力將屬徒勞。

大工藝鏡框藝
DA HANDCRAFTED FRAME
Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 874-8180

質架・古畫裝框
相架・精工雕刻
花款・一律訂造
訂購・特別優待
歡迎參觀

Gat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

為你提供
房屋貸款

黃河企業有限公司
 HO ENTERPRISES LTD.
 (WINE PRODUCES BUSINESS)
 10000 160TH AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5S6
 工廠電話: (604) 521-8613
 酒廠開業啓事
 有加拿大政府釀酒和加工執照
 取中國傳統製法，生產中國廚
 歡迎商行代理
 電話: (604) 254-4591

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
中、英、法、越。華語教練會指導您。
安全的習慣中到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
來英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡

詩駕駛學院
EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

營87390319 校長曾度芳325
FUNG JACQUELINE

 **萬國駕駛學**
地址：206 東六街及麵店2
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

經驗豐富 學技容易
收費最平 效果保證
一把過關 免費接送

元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

33週年紀念大酬賓

由八月廿八日起至九月六日一連十天

全部貨品 **九至七折**

- 唐人街總店及列治文分店同時舉行
- 凡購物超過 \$25 者獲贈抽獎券和幸運購物禮券各一張 (頭獎可得來回香港機票一張其餘中獎者可得購物禮券 \$1 至 100) 多買多送。
 - 凡購物超過 \$20 者獲贈購物券一張 (由 \$1 至 100) 多買多送。
 - 抽獎券請於九月二十七日上午交回本公司，下午四時抽獎。

人人有份
永不落空



華埠總店：溫哥華市片打東街242號電話：683-6858

列治文分店：列治文17-11700 Cambie Rd. (夾No. 5Rd.) 電話：278-4200

譚公廟

▲城多舉埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

魚王金魚平通全

金魚半價魚蝦買二送一。廠大特價
四呎 90 加倫大缸 \$259 全套 10
至 33 呎每加倫只賣 1 元 74 8 呎
事定街保潔平多買有價 2532633

6 粵費年詢管類本
8 語低結，理會公
1 廉月大，計司
8 電，結小財，精
6 話懂，生物物通
5 國收意諸業各



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

* 西雅圖一天遊 \$37.
* 域多利一天遊 \$60.
天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

威岸
建築

舊屋變新屋，「買地或起屋」，

搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding..

外牆板

保養房屋最佳投資，既保養
更不需用花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門。
四五種窗門及安裝辦法，
任君選擇

THERMO BREAK FRAMES

盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF

屋背面

最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價



油漆

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
603-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728

總行

分行

禮聘：
李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

● 溫哥華參茸第一家 ●

僑信參茸國藥行

用兵要精，用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian
來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。

本年九月前截止。

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 許志超公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專製換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式點心
各式粥粉麵飯
各式精美小菜
各式精美點心
各式精美甜點

無任歡迎
各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

HELLO 明賢裝修工程

承接內外各項工程
254-8063 明洽
255-3917 賢洽



真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)

(星期一至五 \$6.95)

(星期六至日 \$7.95)

定座電話：733-1127

七天營業

上午十一時至晚上十一時

地址：1177 W. BROADWAY

VANCOUVER V6H 1G3

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無僑特者任日

任胞別英從租

歡惠優或尊月

迎顧待補便租

全部新裝修

幸運新娘

全港新到新娘白紗

租約尺碼齊全，款式新穎，租金相宜。

地址：223 Keefer Street

Vancouver, B.C.

水泥路面

友聯水泥建築公司

水前車各大政免
泥後房式小府費
路花道園工牌估
面園路牆程照價

電話：251-5628

屋頂工程

有成屋頂工程公司

屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價

電話：255-3512

聯合鋁鐵工程公司

專做

防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊

電話：255-3512
251-5628

免費估價，價錢特平。

煒華電器

政府牌照

商電防通防各安
器器器器器器器
工工工工工工工
住住住住住住住
宅宅宅宅宅宅宅

253-8082 周生

燒鈎工程

修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程。

請電：874-6017 包洽。

李偉

運輸公司

大具行香專
樓什裏港運
房物搬移運
代搬運運運
客代客運運
運運運運運

電話：255-3512

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅

建築裝修

大小工程

一律歡迎

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防盜改內修房內新

盜盜換外理屋外建

窗警門油水裝翻露

花鐘鎖漆喉修新台

公司：681-5704

傳呼機：645-3650

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水電

門動業管水管爐

工通住阻救更修

具渠宅塞急換理

電話：254-1176

或 434-2082 余先生

時代冷氣雪櫃工程

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器

按裝·修理·零售

24小時服務

電話：254-7325

#304-877- E. HASTINGS

威文建築設計裝修

內車瓷承廚土內免

專外房磚建窗房庫外

門翻露鋪新換廁間油

新台砌屋新所格漆價

電話：321-8460

專安水潤

價錢最平·保養廿年·上門製造

鉛質水潤·想要幾長·製造幾長

全無接口·担保不漏·一日完工

電話：271-1393 永恒建築

加華建築裝修

各園油水砌鐵各式

項藝漆泥磚網籬圍

裝工木路砌籬圍

修程面石芭

電話：255-6889

254-3409

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·制雪機

·冰櫃凍櫃 ·冷氣機

·雪櫃爐頭 ·暖氣機

·乾洗衣機 ·熱水箱

·洗碗碟機 ·各種電器

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468

325-8640

傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐

包通渠道 接駁大渠

暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

李華電器修理

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機

廉務照器 箱

電話：876 0278

KIT WONG

建築

五時後：

873-9361

翻土水砌鋁各

新庫坭磚鐵式

改裝路結欄圍

建修面石桿牆

免費估價

工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.

門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·

浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·

由30%至50%OFF 或減還價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.

和212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部

按裝及修理水喉煤氣·

暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·

電話：879-2122

(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司

政府土庫水電商瓦水

府房房房房房房房房

牌牌牌牌牌牌牌牌牌

照照照照照照照照照

電話：874-8043 (24小時服務)

680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING

電話：439-1808 438-6828

磚廠土庫水電商瓦水

石路漆頂頂頂頂頂頂

泥面磚所修台格宅館建

濠建築工程公司

政府土庫水電商瓦水

府房房房房房房房房

牌牌牌牌牌牌牌牌牌

照照照照照照照照照

電話：876-8594 or 872-5877

免電水電通通通通通

費費費費費費費費費

估估估估估估估估估

價價價價價價價價價

估估估估估估估估估

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○商業住宅電器工程

○加改電錶電箱電綫

○栢文消防警報系統

○緊急照明設備安裝

○大小安裝修理工程

○商業餐館栢文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

防盜

精造：

*防盜花窗

*鋁質欄杆

*樓梯扶手

*鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
黃長繼
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
潘錦明
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
黃光照
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃會瑩
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



△ 6954 E. BROADWAY BBY
地: 61x140 5房。全翻新。有
景。共: 200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



△ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888



△ 1005 E. BROADWAY 14 街。文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



△ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



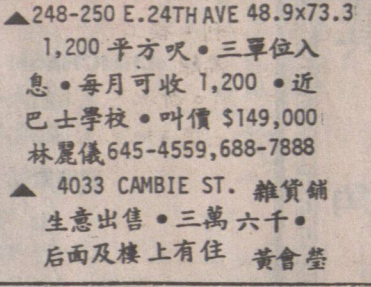
△ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



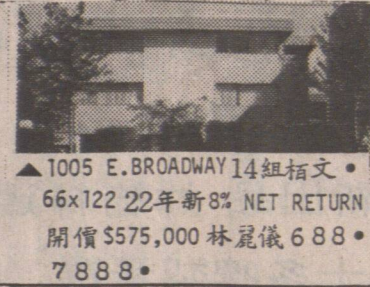
△ 128 S. GROSVENOR。二年新。
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



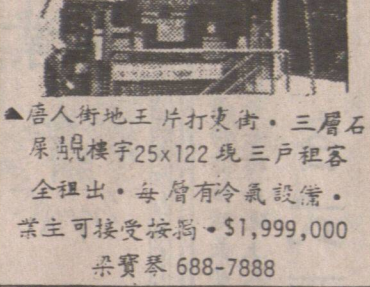
2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴。林麗儀 688-7888



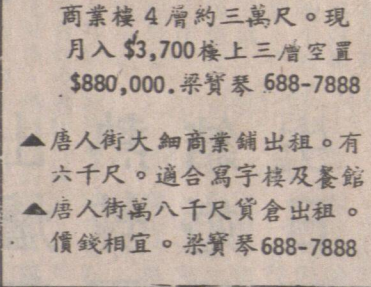
△ 4033 CAMBIE ST. 離實舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會瑩



△ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888



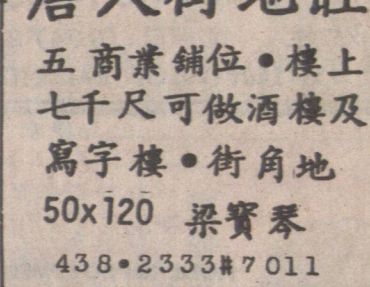
△ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴廁
翻新。地大 33x107.5 保養一流。
屋主急售 叫價 \$99,000。可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



△ 875 RUPERT ST. VAN. \$155,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照。



△ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



△ 3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888



△ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



△ 2323 E. 38 AVE. VAN.
地 44x124 3睡房 2 浴 2 廁
\$139,000 急售。黃光照:
645-3232



△ 3645 E. 26 AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
房。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



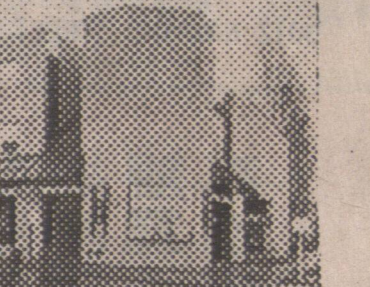
△ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴廁
翻新。地大 33x107.5 保養一流。
屋主急售 叫價 \$99,000。可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



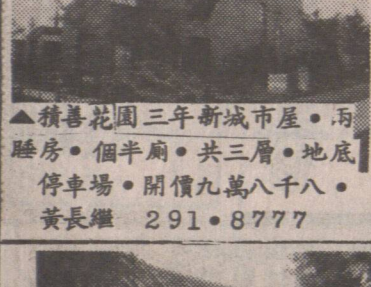
△ 875 RUPERT ST. VAN. \$155,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照。



△ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房
兩房 2 廁。雙車房 黃光照 645-3232



△ 7970 REIGATE RD. BBY.
歐式美屋 兩層式豪華大屋。
六睡房。四套半浴室。材料
上乘。瓦頂。實用面積四千
餘呎。有熱水暖氣。書房。
防盜及中央吸塵系統。蒸氣
室。遠眺開闊雙車房。柚木
隔間。旋轉樓梯。另有合法一
層一房獨立土庫等。歡迎
詢問參觀。林麗儀 876-6
513 黃長繼 291-8777



△ 52 E. HASTINGS。旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住宅。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



△ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



△ 3579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房 3 廁兩房
柚木地。
黃光照 H. COOKE 645-3232



△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上 4。中 1。下 1
\$139,000 黃光照 645-3232



△ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



△ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上 2 房。樓下 2 房。
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



△ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



△ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



△ 100-318-750 E. 7 AVE. VAN.
一房兩廁減價急售 \$45,000
黃光照 645-3232



△ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
33x105.7 投資好地。有前庭
40年一房一廳。急售。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 24N KASLO VAN. 地 33x106
樓上 3 房。樓下 3 房。柚木
地。2 廁 2 房。\$109,000
黃光照 645-3232



△ 1918-1920 E. 14
新建好屋。蘇雪敏
688-7888



△ 777 BURRARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



△ 7786 ONTARIO 近西區 6 年新
VAN. SPECIAL 上三房二浴廁。
完成土庫 1230 方呎。保養一
流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



△ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



△ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY
高尚住宅區。33x102.5 地。清
潔 9 0 0 R. 二睡房一廁。新
油漆。空屋。可即遷入。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬五千元按揭
十厘息。好機會。開價 \$88,800
請即電: 黃長繼 291-8777 PGR 688-7888
686-7799



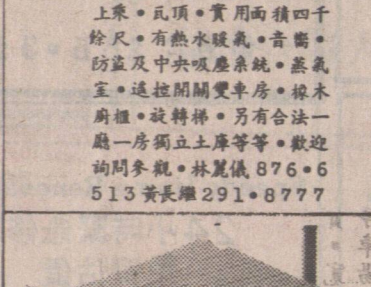
△ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好地。30多
年兩睡房一廁。急售。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799



△ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



△ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



△ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655



△ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



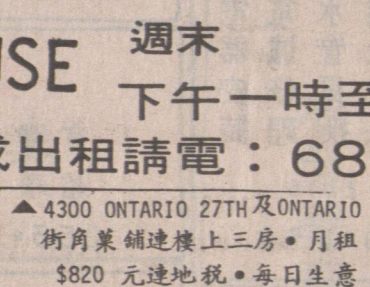
△ 523 MAIN ST. 唐人街東側。近廣福廟急讓。
平租。生意。旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232



△ 5655 PATRICK ST. 開價 \$119,900
地大 53x114 33年新 1170 方呎。
二車房。屋主急售。林麗儀 H. COOKE



△ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.C.
物業連餐館 (祇有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



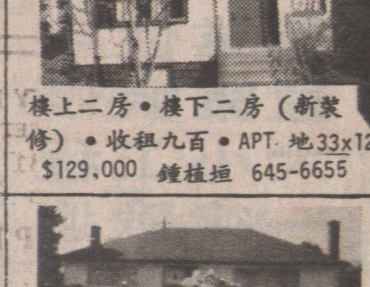
△ 7955 REIGATE RD. BBY.
美屋豪華三層五睡房。材料
上乘。共三層。完成兩層 3
2 0 0 餘呎。土庫 1 8 0 0
尺。黃長繼 291-8777



△ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



△ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



△ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



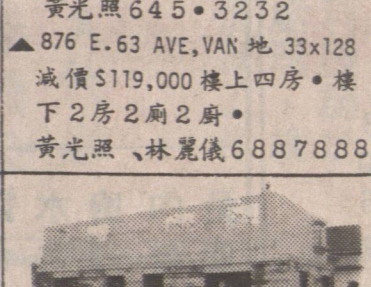
△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



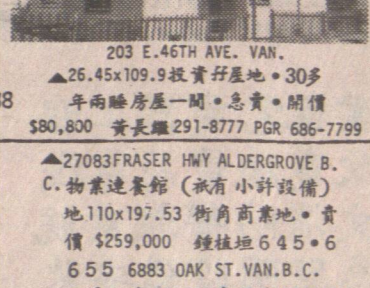
△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

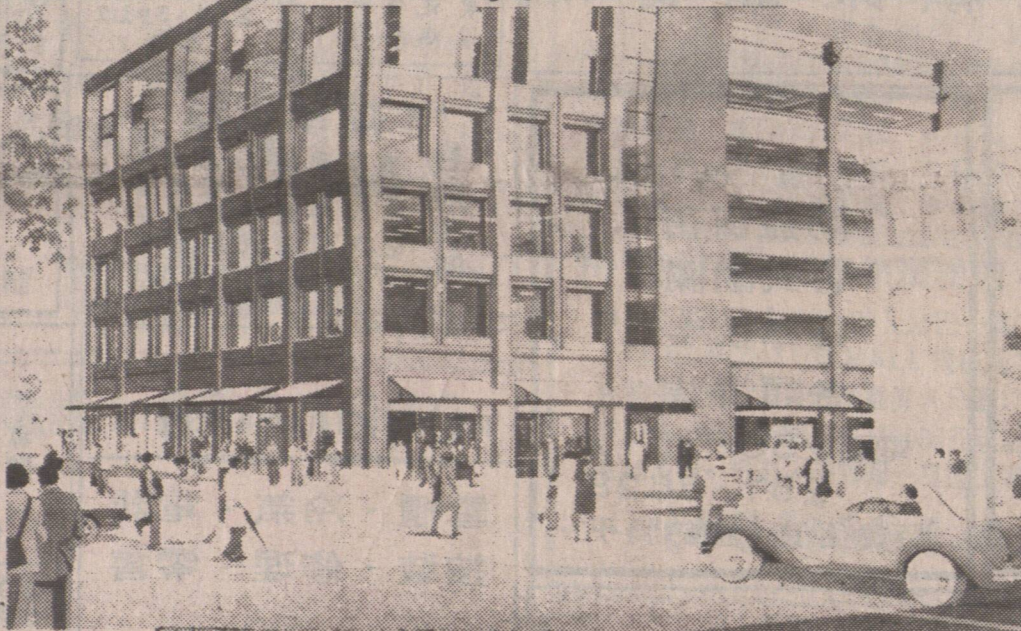


△ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

旺舖
出租

已有數單位賣出

寫字樓
出租

OPEN HOUSE

週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

VANCOUVER EAST OFFICE
205 -1651 COMMERCIAL
251 -4100

A black and white photograph of a woman's face, partially obscured by a vertical strip of material, possibly a book cover or a piece of paper. The woman has dark, wavy hair and is looking slightly to the left. The image is grainy and has a high-contrast, almost halftone appearance. The vertical strip is dark and textured, running down the center of the image. To the right of the strip is a lighter, textured area. The overall composition is abstract and fragmented.

NG
IT #410
藥房

・升降
底停車
8,000。

九時

中國副外長錢其琛 在聯合國舉行招待會

招待與會各國代表團團長

【本報專電】錢其琛副外長今晚在聯合國大會會場舉行招待會，招待與會各國代表團團長。錢副外長在會中致詞，對各國代表團團長在會中表現出的友好精神表示讚賞。他並表示，中國政府將繼續致力於維護世界和平與穩定，並與各國加強合作。

李先念會見 朝鮮政府 軍事代表團

日銀行購美元

【本報專電】李先念主席今晚在人民大會堂會見了朝鮮政府軍事代表團。李主席在會中對朝鮮人民在抗戰中所表現出的英勇精神表示讚賞，並表示中國政府將繼續支持朝鮮人民的正義事業。此外，日銀行今日購入了大量美元，以應付日益增長的國際貿易需求。



現代中國高級藝術展覽

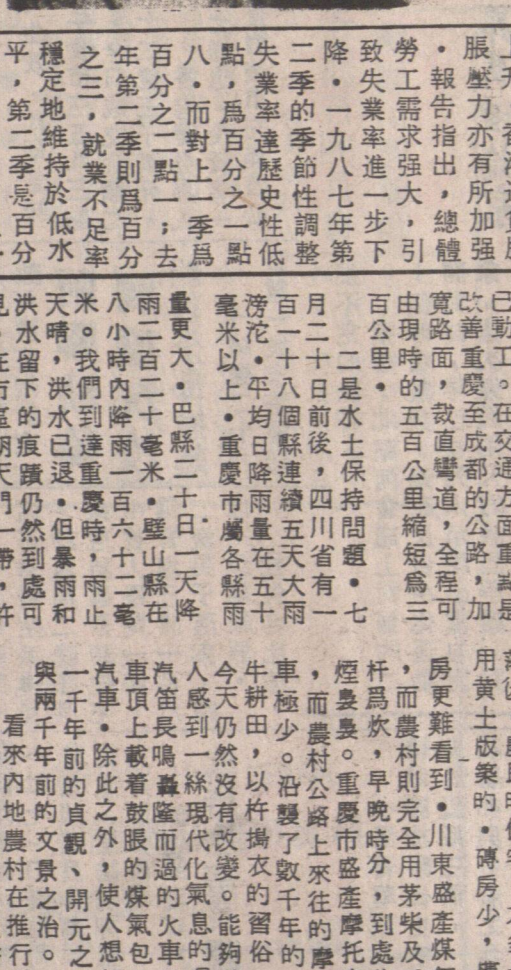
昨正式在多倫多開幕

【多倫多訊】現代中國高級藝術展覽，昨晚在多倫多正式開幕。展覽由多倫多大學東亞系教授主持，展出了包括中國當代名畫、攝影、雕塑等在内的多種藝術形式。展覽旨在向加拿大觀眾展示中國當代藝術的發展現狀，促進中加兩國在藝術領域的交流與合作。

港府發表經濟報告

今年上半年增長速

【本報專電】香港政府今日發表了上半年經濟報告。報告指出，香港今年上半年經濟增長速度較快，主要得益於出口貿易的強勁增長。然而，報告也指出，由於國際形勢的不確定性，香港經濟仍面臨一定的挑戰。政府表示將繼續採取措施，促進經濟的穩定增長。



幾個問題 值得深思

香港直航遊之六

這次直航遊歷，值得我們深思。在長江江面上，我們看到了一艘艘巨大的輪船，它們載著成千上萬的旅客，從香港直達上海。這不僅縮短了旅行時間，也為旅客提供了更為舒適的服務。然而，我們也應該思考，這種快速發展的背後，是否隱藏著一些問題？例如，環境保護、交通擁堵以及服務質量等。我們需要不斷反思，以確保這種發展是可持續的。

山東濟南遭遇

特大暴雨襲擊

【本報專電】山東省濟南市昨日遭遇特大暴雨襲擊，全市降雨量超過一百毫米。暴雨導致多處發生山洪，部分地區出現房屋倒塌和人員傷亡。目前，有關部門已展開緊急救援工作，並提醒市民注意防範次生災害。



肇事份子鄧麒麟

在北京被判死刑

【本報專電】在北京發生的天安門事件，其中一名主要肇事者鄧麒麟，已被法院判處死刑。法院在判決中指出，鄧麒麟的行為嚴重威脅到了國家的安全與社會的穩定，必須受到法律的嚴懲。這一判決引起了社會的廣泛關注。

海防受威脅

病滋愛防海上

【本報專電】最近，海防地區出現了一些不尋常的現象，引起了當地居民的擔憂。據悉，一些不明身份的船隻頻繁出入該海域，且船上人員行為可疑。當地政府已加強了海防巡邏，並呼籲居民提高警覺，注意保護自身財產安全。



倒房房屋二千多間

數百人傷死五十一

【本報專電】山東省濟南市昨日發生的特大暴雨，造成了嚴重的財產損失和人員傷亡。據初步統計，全市共有二千多間房屋倒塌，數百人受傷，五十一人不幸身亡。目前，救援工作仍在進行中，政府已對受災地區進行了初步的物資援助。

國家級歌舞團

中國民間歌舞團

富有濃郁的鄉土氣息和時代精神。該團演員訓練有素，技藝精湛，擁有在全國藝術界著名的編導藝術家蔣華軒、歌唱家彭麗媛、閻維文、舞蹈家劉敏、周桂新等演員。該團將為廣大觀眾帶來精彩的民間舞蹈表演。



表演日期：九月十四、十五晚上七時半
地點：女皇小戲院
票價：名譽券\$15, \$10
售票處：中華文化中心
片打東街12號
電話：687-0729

加西

多元化

經營計劃

加西一個主要的新聯邦經濟發展代理處宣告成立。加拿大政府已公佈一項「加西多元化經營計劃」。此計劃旨在配合、支持和促進加西的經濟增長。此計劃的基礎是在加西設立一個新的經濟發展代理處。此代理處的總部將設在溫哥華，另設辦事處在溫哥華、沙市市及溫尼辟等地。我們為什麼需要加西多元化經營辦事處？新辦事處將會致力於擴大和使加西之經濟多元化。我們倚賴不可更新的資源，農業、林業和漁業循環與反覆無常的世界期貨市場，明顯地使我們的經濟變得脆弱。新辦事處將繼續利用我們的自然力量去發展新興科技，我們利用它們去製造新的機會，以擴大和穩定我們的經濟，創造新工作，和為社會注入新資金與投資。十二億元的加西多元化經營基金幫助鞏固加西經濟。這項由一筆新的龐大資本注入提供資金的計劃，將切實推行加西的發展。同時，它意味著加西人士將大量增加投入政府的資金，加西發展計劃是一種合作關係和共同參與的精神。這種精神將為我們全體建立更美好的將來。欲知詳情，請致電：Western Diversification Office Vancouver (604) 666-6256

Canada

持有政府牌照
專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百
元，免費
上門估價。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.

曹振興

專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛肉肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一二〇（華語）

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文綸

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879•2925
夜 434•1272

公司：684・8025
住宅：298・8555
傳呼機：680・2977
百信實業公司
ERECTOR REALTY LTD.

西房正厝三房。獨立電大暖氣
鐵。近京士威。自住一單位。
另收\$625月租。

千。餐館150座位。年營35萬。設備一流。面積七
千方尺。售十四萬五。

120座位。長批。只售八萬五千。

Autoplan
房產生意 汽車生意 醫藥 燕梳
房屋買賣 物業收租
華埠旺舖出讓
 街五百號地皮，一千多平方呎，道
 各行生意。月租一千一百多。
 手三萬九千元。速交易。有商量
 問任澤濠。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

1044東12街。新屋地。好入息。售\$116,900
925 GARDEN DR. 四睡房只售\$115,700
售三萬五！又平又靚示範單位。溫哥華東區KITSILANO 兩睡房柚文主人房套房及洗衣。業主急售。請還價。
減售\$36,500

十九號五。
41東48街。七年新屋。地大 33x127。叫
\$189,900。
治文兩睡房栢文 (APPLE GREENE
MARK) 適合退休夫婦。安舒生活。
開價 \$83,900 盡快速電。
181 MARINE DRIVE。七年新。三睡房。有土
庫。減售十一萬。
9483 WOODLAND DRIVE。投資者佳音。正厝兩
睡房。可作兩房。土庫完成三睡房。

32街
49x128
三睡房

▲近菲沙街交通方便
士德古牆。上層
土庫二房一廳。
一萬五。

▲七百多尺一睡房

▲ 51x104 地。京士威夾
乃塵街。上層三房。土
庫二房一廳。十三萬五
▲ 三層城市屋三睡房。有
土庫。價七萬九。
▲ 大兩房靚文。近購物商
場及ALRT。只售七萬九
交通方便。近商場五萬九

直接中英傳呼：667-3989

3053

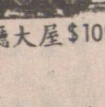


▲ 五年新大野屋。\$229,000.



▲ 十年新屋。十六萬五。


一廳大屋 \$105,000


新與46 • \$135,000



DON MA
686-1156

COMME

B

▲ 華中心餐
九千五。
▲ NEW WESTMI
六萬元。
▲ NEW WESTMI
意好。年。

986-9321
Office

AL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

MAN 街。6U 座位。長批。開價六萬
。FRANCHISE BURGER 餐館生
。租平批長。年賺約八萬元。開

餐館及大型辦
 ▲餐館可獨立出
 ▲PN E區樓上
 ▲三年新 VANC.5
 只收租四百五
 ▲西區 DUNBAR
 三萬五。
 ▲全新裝修一房
 只售三萬九。
 ▲本拿比唐餐館
 租平約長。生

只售五十九萬。
 價五萬九。
 土庫兩房 33x125 十二萬五
 樓上1300呎土庫完成 900
 只售十六萬九千九。
 房新屋加商業鋪位。祇售
 近文咸街及百老匯即可入伙
 價從速。
 座位全酒牌。有冷氣設備齊
 好。祇售五萬九。隨時約看

設計。歐籍建築師。七大睡房 3700 呎新屋。三車房。瓦磚。熱水暖氣齊全。廿餘萬。現可遷地也。紙等！

兩間一睡房栢文。四百餘呎及六百餘呎。有景。二樓光猛通爽。自餘呎。有景。二樓光猛通爽。一萬一千九。

屋主急售。

33x10 地。屋主急售。



最新好道 23年新成及
 擴大屋、近京士威及
 蘭菲、學校、公園。
 環境優美鄰居潔淨美
 觀。正置三睡房、大
 衣櫥、飯室、暖板、兩
 壁爐、土庫完成。
 大睡房、33x5呎平
 正大地、最佳地點。
 屋主離埠請速約看。

不區瓦頂新屋。座北向南。33x
46。面積二千七百尺共六睡房
浴室。兩壁爐好半房。近交通
棧。售十九萬餘。有價讓。
式大樓字樓面積4388平方
呎。8年新五房四廳一大廚房
打平房。光線充足適合高尚大家
居。開價廿二萬四千。

區大屋適合大家庭。乃應求成
附近。地49,510上層四房兩
廚。完成高土庫三房一大廚
。保養好。共兩浴室。有車房
SHEEN。學校及巴士。開價
\$400,000

主經營18年。有牌照。東主退休。
\$5,000
出售。東主退休。開價 \$40,000

貨倉樓宇 (二萬四千呎)。商業。
。商。設備及租約改良。可收
貨\$350,000 開價\$3,250,000
區)。五年新。五組 兩睡
16個地下停車位。六組有火爐。
\$25,000。

▲八萬餘・急
三房兩屋・
保養良好
2076 TURNER
NANAIMO 夾 HA

▲四萬餘
一房一廳栢文
業主爐頭·雪櫃·
窗簾樣樣齊



\$105,000
▲30餘年新靚屋。高
四睡房。地大 33x122
3129 RENFREW

請電詳情。



▲ 4008-4010 DOMINION
6年新合法孖屋•66x
地•開價 \$269,000

賣屋請注意

如有屋賣。本人會爲你免責。價及解答任何疑問。並將盡全。以在短期內爲你用最高價將屋。出。服務週到。保證滿意。

建屋師高價收買建屋地或舊屋。現款交易歡迎隨時來電指教。

[illegible]

意，請隨時來電詢問。

價便宜，服務週到。

歷年。25年新。澳上三房兩廳。

十二萬九千。

全部翻新。

非街。標準地。

一樣。十三萬九千。

歐洲建築師建造。上等材料。

你話好。四廁所。標準地。六

呎。十八萬九千。

街角屋。樓上樓下全部完成。

街角地段。有機會賺錢。開

▲ SURREY 埠。
佳。適合夫妻
事回港急信。
▲ LANDER 埠心
齊全。萬餘
▲ 繁盛 ROBSON
餐店。可改
萬餘元。批
▲ SURREY 埠。
生意潛力佳
看。
▲ 雲西二街工
快餐店。有
歡迎查詢。
▲ 雲西 MARPO

咖啡店。主
望。店主因家
唐西餐館。設備
有商量。
大街三文治快
其它用途。紙售
街 DONUT 咖啡店
華國急售隨時約
區一百座位自助
牌。生意穩定。
區全酒牌。裝修
第一二。

大廈自助快餐店。
間好・容易管理。
隨時約看。
GE寬大精屋・三睡
套房另有書房或客
一千七百呎・土庫
廳・地大63x122。
百萬九千。

BETTER RATES BET

- 代理ICBC汽車
梳及牌照各種手續
- 代理房屋·傢俬
醫藥·
- 代理商業樓宇
及生意保險·

歡迎來電詢問

SERVICE

代收區業稅

燕
賣 ·

·
栢文
·
·

*代業主管理
栢文·房屋
代收租金·
專業水準·
手續費廉

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

業樓宇
種物業
驗豐富

寫字樓出租

有兩間辦公室 面向奇化
街設有地氈及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$ 325

地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899

迎查詢。

英

實事實實葉燕梳

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

七睡房。二廁二廚。月入
1300餘元。地50x80近
京士威夾41街售十萬零九
千九。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲入息三房。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。



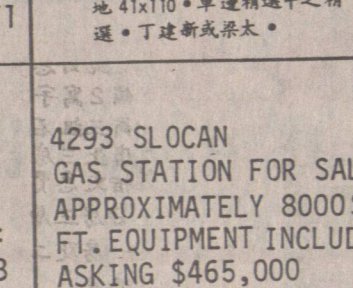
▲吉舖位出租。近唐人街樓上
有五千呎。可做寫字
樓或餐館等。正座舖位二
千呎。每月租金大約五元
半。1年1半。



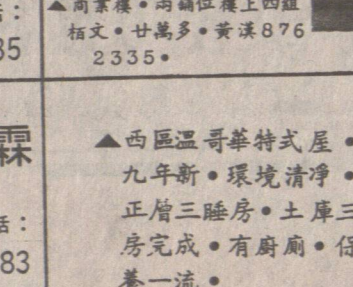
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



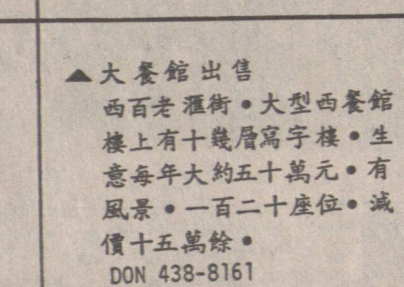
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



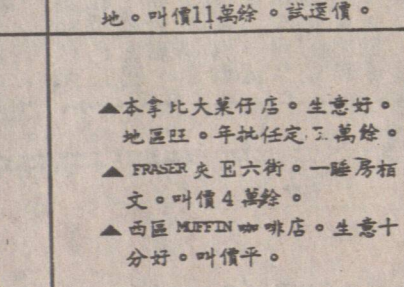
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲近唐人街27年新商業樓
樓上三層。每層四
千呎。三門口及後面有
停車場 25x122



▲大餐廳出售
西區老匯街。大型西餐館
樓上有十幾層寫字樓。生
意每年大約五十萬元。有
風景。一百二十座位。減
價十五萬餘。
DON 438-8161



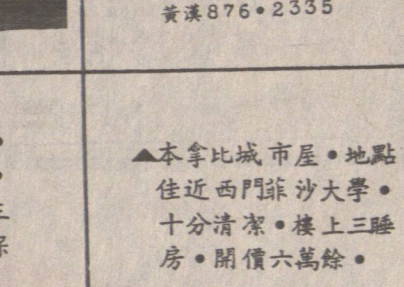
▲本拿比大屋。生意好。
地區旺。年批任定。7萬餘。
FRASER 夾 6街。一睡房
寫字樓。叫價4萬餘。
▲西區 MURKIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。



▲全新屋在建中。近KINGS
WAY 同 SLOAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流



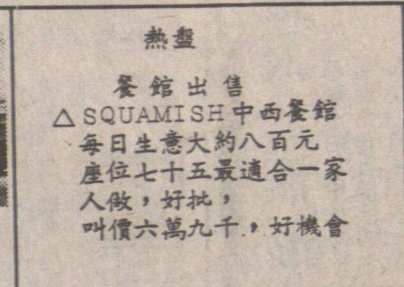
▲東區商業樓宇。上層四房
下層二睡房。年入六萬元。
地大 66x103 KINGSWAY 近SLOAN
七十六萬。丁建新 251-
2571 或梁太 437-9733



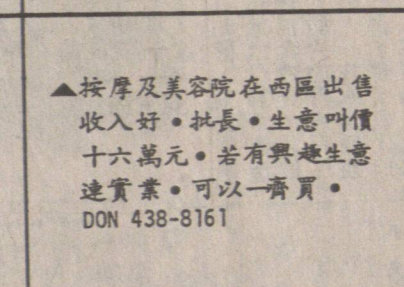
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十最連合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會



▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八呎。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH



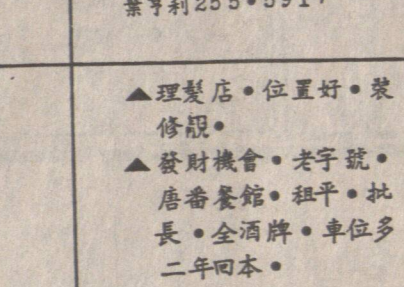
▲按屋及美容院在西區出售
收入好。批長。生意叫價
十六萬元。若有興趣生意
連實業。可以一齊買。
DON 438-8161



▲本拿比區型屋
樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DONKIN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



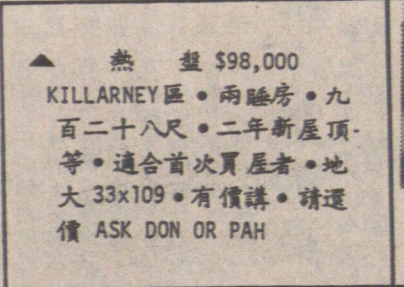
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八呎。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH



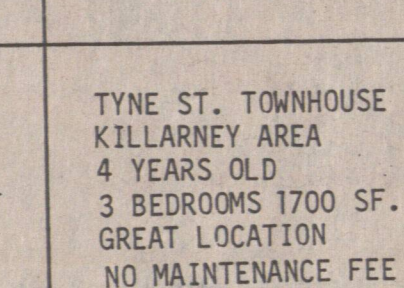
▲按屋及美容院在西區出售
收入好。批長。生意叫價
十六萬元。若有興趣生意
連實業。可以一齊買。
DON 438-8161



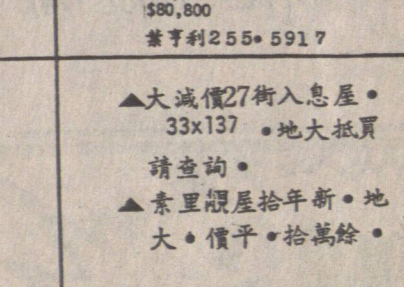
▲本拿比區型屋
樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DONKIN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



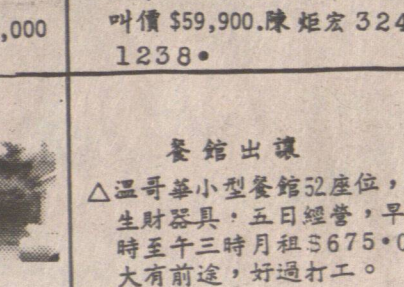
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



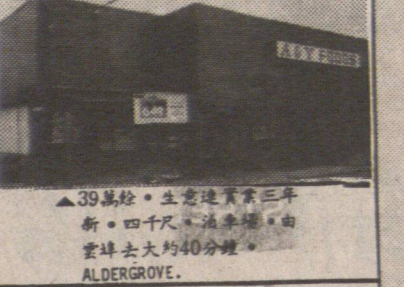
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



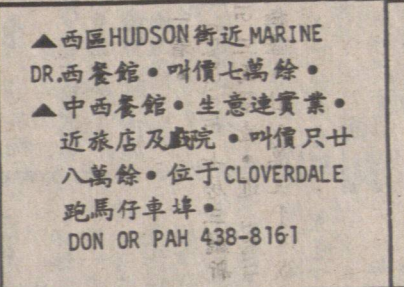
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千呎。近商場。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.



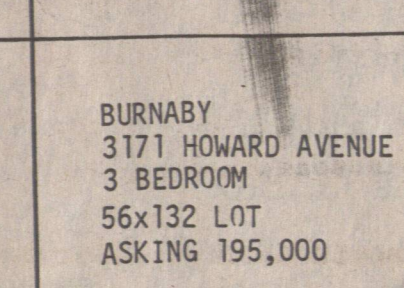
▲本拿比三房一廳。16萬9。



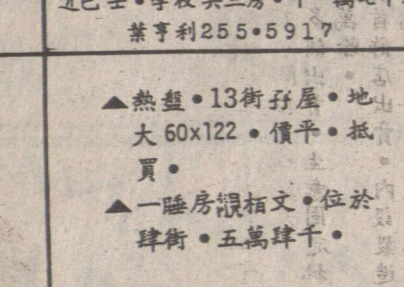
▲西區 HUDSON 街近 MARINE
DR. 西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。
近旅店及戲院。叫價只廿
八萬餘。位於 CLOVERDALE
跑馬仔車場。
DON OR PAH 438-8161



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



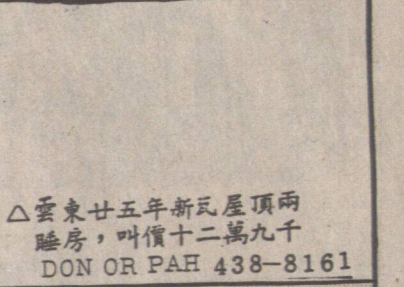
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



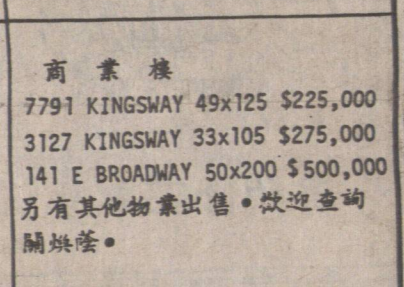
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



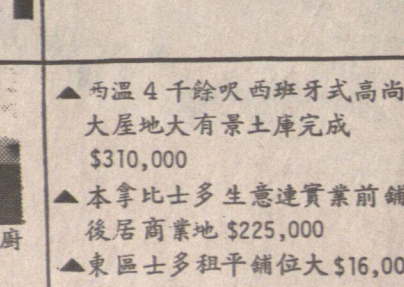
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



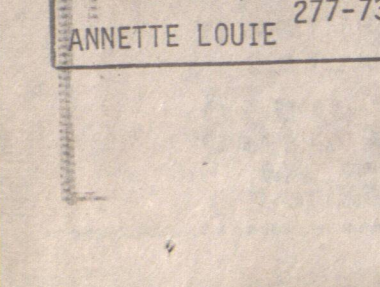
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



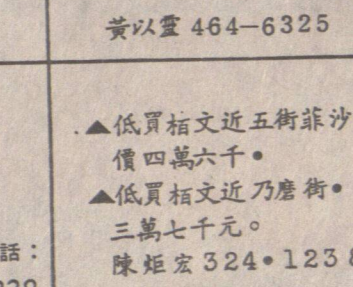
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



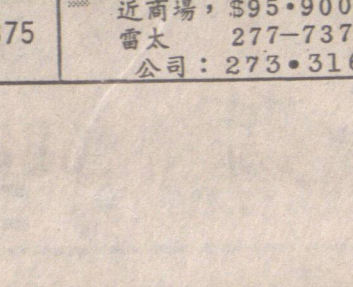
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



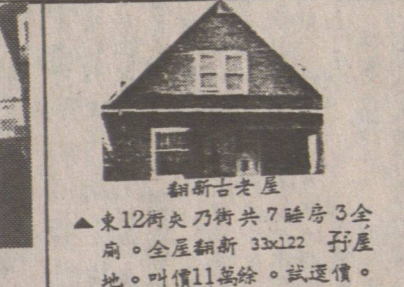
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



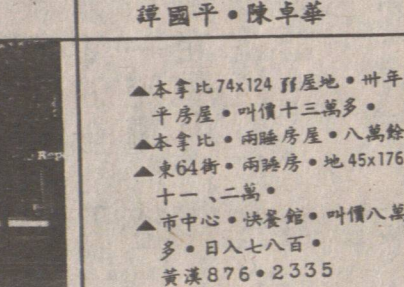
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



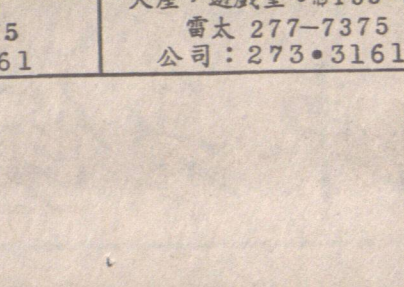
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



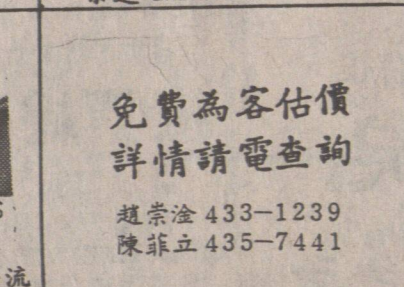
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



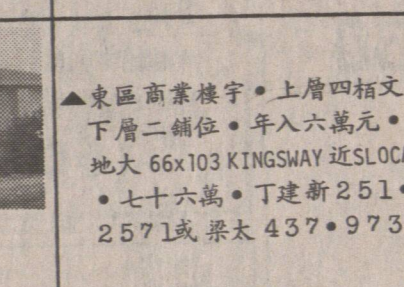
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



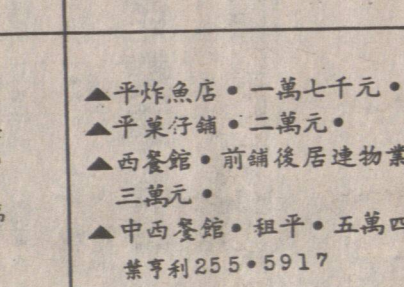
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



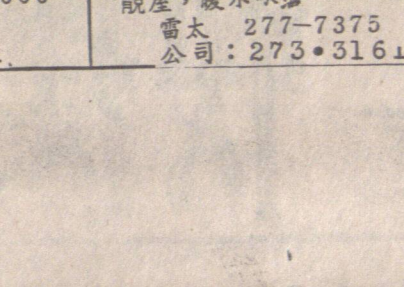
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



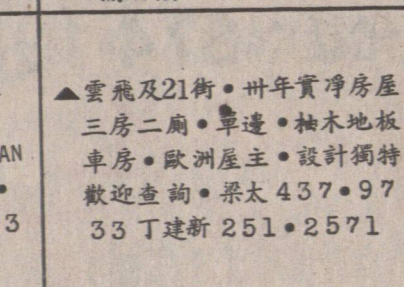
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



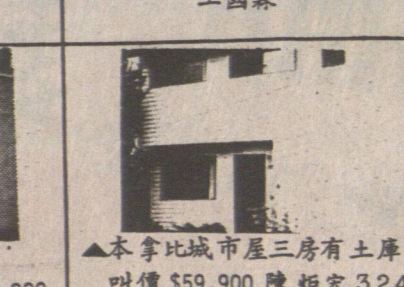
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



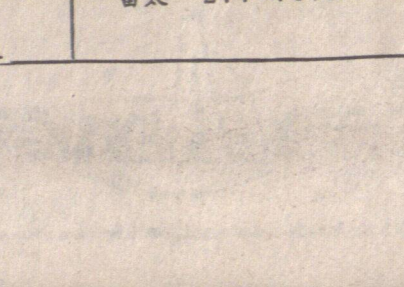
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



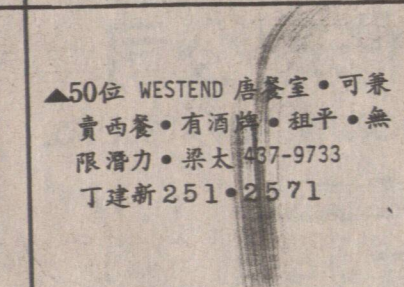
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



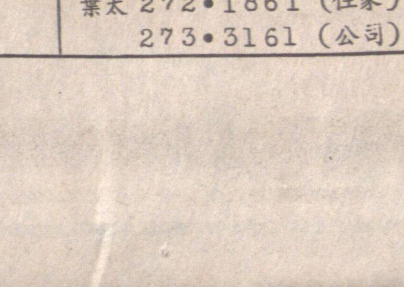
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



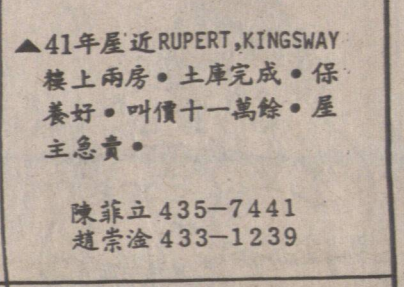
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

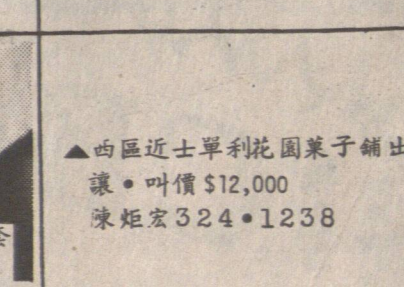
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



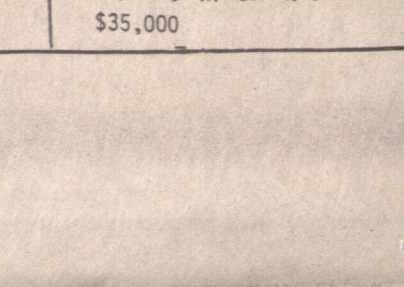
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



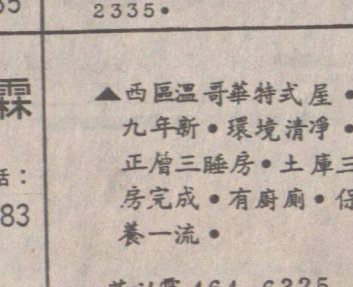
▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。適合自住。叫價
四萬三千。1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修

出賣

價 \$199,000. 元逢
週六日2至4時開
放晚上電話：

聘請

車工
名・需
問由下
若有意
ET四樓
23

薪優。日電685。

數名男女長工或散工。年三十歲左右

名・毎
意請到
HILLIWAC
210

照顧兩歲小孩及料理家務要留宿五天半工作專車接送

樓上光猛大房分租
包水電。交通便合
● 雙人或單人主。● 電

貳房一廳出租。限街近喜士定巴士總站。水電齊。合

兩房一廳。各樣齊
交通方便。適合主
婦或兩女士。電

平地兩房一廳。
立門戶。近巴士。

兩房一小廳廚廁
俱備獨立門戶。
金二百七十五元

廚廁齊近學校巴士交通方便適合

兩房樓下一大房
廁齊月租500

廚及一房一廳獨立
近房廁所光猛通爽

由廚

以裁軍所得款項協助建設

努爾。孟加拉副總統。孟加拉副總統。在，在最不發達的國家裏，每天有四萬兒童由於營養不良或疾病而夭折，然而已上升。

德·阿薩莫阿說，軍備已經達到令人難以相信的地步，而省下來的資源是可以用於促進發展中國家的經濟建設的。

阿道弗·勞爾說，通過裁軍，可以減少核戰爭的危險。

委內瑞拉代表

懲辦殺工人警員兼且道歉

個金金金

塞內加爾外交
部長易卜拉希馬·
法爾指出，過量的
軍備和經濟的不發
達是目前世界上最大
的矛盾。法爾建議
申，塞內加爾將重
對軍事預算抽稅，
議，終止罷工。

（漢城加新社
廿六日電）樂南韓
政府宣稱不能再容
忍更多使用暴力手
段之後僅數小時，
廿六日政府工人已協
同早與政府達致協
議，終止罷工。

南韓總理金
裕（譯音）對一名
廿六日罷工工人李
錫圭（譯音）表示
警方僅決彈壓斃斃
事件，已表示罷工
較早時罷工
曾要求政府，就

與警方大起衝突

已抵波斯灣

二凌晨二時進入蘇彝士運河。
這支法國掃雷艦隊將會在波斯灣獨立操作，跟隨著普通商船通過蘇彝士運河。
當巴拿馬註冊的美國油輪德士古加勒比號八月十日在阿曼灣中雷後，法國在數天後便下令這支掃雷艦隊出發到波斯灣。

效力宏大

亞鎮電)在黎巴嫩
敘軍發射飛彈
阻以機侵黎國
(黎巴黎拉沙
前之卅六仙的著

證實，以色列的戰體，包括電話工

機進一飛起谷地陣
射出的上空時，地面
彈。 打出三枚地对空飛

這是以色列軍
自八二年入侵黎巴
嫩以來，該國的戰
機初次成爲地對空

蘇聯採取措
預防愛滋
(莫斯科二

內，亦參加示威
議。

以及左翼份子

彈的類型或發射飛
的命令。

愛滋病毒的措施

不過，當地的黎巴嫩民兵指揮官週一晚說，薩拉沙亞鎮的敘利亞邊境一處軍事基地，發射了三枚蘇型的地對空六型飛彈，但

據塔斯社今報道，這項命令定，蘇聯公民和住或停留在蘇聯土上的外國人及國籍人士，有義接受旨在觀察愛

工示威 願接受檢查的情況

大起衝突

下，會和保衛隊在內務機構的協助下送入醫療構。拒絕接受檢緝的外國人，可能強迫離開蘇聯國

拘捕數人受傷

警方今日在全國各地，最少已逮捕一百廿七名示威

險的人，將被判處

上)非律賓公共交通車輛可機為抗議汽油加價
馬尼拉的防暴軍員以催淚彈及警棍驅散示
以武力壓制抗議汽油加價示威者後，兩名女示
哥拉桑總統統管 以八年以下徒刑
別人的人，將被
道自己已有愛滋病
五年以下徒刑
宣佈，工會決定將
罰工延長至星期四

賣三萬五千元。請
 電話：六八八。六
 七八。黃

咖啡餐館
 新區區食街高收入
 全瓦設備40餘座位
 適合夫婦經營四萬
 餘。蘇生。電：4
 2 1。3 4 3 0

餐館出讓
 中西餐60位設備齊
 裝修好有住進業生
 意想退休平讓電：
 (306) 548-2885 或
 548-1669

餐館出讓
 坪行唐西餐館。座
 60位。金兩牌。設
 備齊全。4年新。
 詳情自費電：3
 8。9 9 3 3

位白石鎮市中心生
 意穩定租平電店5
 3 1 6 6 7 1 宅。電：
 5 3 6 6。3 4 0 9

生意出讓
 華貿鮮花街角位旺
 生意主離埠急讓生
 意請到41195
 MM 51面洽

雜貨舖賣
 西區雜貨舖近巴士
 站。有6 4 9。日
 做七百餘。價萬
 恒基地產李志雄：2
 6 3。3 3 8 4 2

士多急讓
 士多東主移民澳洲
 急賣。旺舖。遊戲
 機月入捌百元。每
 日平均三百多元有
 意電二五二〇五

東主賣
 汽車車身修理出讓
 地點通中工具齊備
 開價二萬六千。有
 意者請電：二五三
 五九七五。

兩間花店
 位於域多利及西區
 DUNDAS 街生意穩
 定因東主退休急讓
 三千九連貨李志雄
 263-3684 恒基

PRINCETON 餐館出讓
 ▲旅遊區市中心。生意穩全
 座位150。設備齊全
 電。蔡紹禧：324.4752
 879.5175

CASIN

大型汽車修理廠出讓

適合投資移民

有意者請電 876·2516 接洽

著名餐館住屋廉讓
沙省主要公路著名中西靚餐館。
座位70連住屋。近康、鑽、割鵝
場。旅遊區。設備一流生意興旺
廣闊。年做十餘萬。勿失良機。
電：1·306·554·3280

溫仔出讓
前舖後居日做四
意請一萬四千有
4052449百

CASINO

21點 賭場輪盤

今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway

(由 Heather St 入口)

八月廿五及廿六日

B.C. Childcare Services Association

Licence #62500

八月廿七及廿八日

Boy & Girls Clubs of Greater VOR

Licence #62489

RICHMOND CASINO

8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.

八月廿六、廿七及廿八日

Cloverdale Minor Softball

Association

Licence #62502

FUTURE INFO 291 WINS

FOOD MARKET 菓舖

菲沙近四十九街。多年經營。生意穩定。日做千多。急賣。取六萬元。有商量。梁紹禧：
879·5175 住家324·4752

餐館出賣

▲地點好。生意穩定。座位120。設備齊全。詳情請電：黃先生 421·8838

YIP 治

415664

43664

43664

43664

43664

43664

43664

43664

43664

43664

43664

43664

中西餐館出讓

沙省商業中心區。設備完善。座位六十。樓上自住四房一廳。有意者請電自費 306·642·3551 陳洽。

787

306

642

3551

電話

與開

接洽

勿失

良機

自費

電

787

306

642

3551

平賣出讓

沙省華埠酒家

Best Bet : 6. Kwantlen (J. Mena)

**防盜！
平安！**

JIM'S WELDING LTD
百福燒焊

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

- 防盜花窗、大小鐵門、
- 花園欄杆、上門燒焊、
- 交貨快捷、工作保證。

A cartoon illustration of a person with a lightbulb above their head, looking out from a window with vertical bars. The person is wearing a white shirt and has one arm raised. The window is a simple rectangle with three vertical bars.

華僑金行

開業十週年酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section);
45237 (Ready-Made Goods Section)

